



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七六年十一月十二日
星期五

目錄

暴力及執法傷亡賠償去年逾一百六十萬元	第一頁
培養學生圓滿生活健康教育不可缺少	第二頁
商品交易規定明年一月一日生效	第三頁
淺水灣舉行獨木舟大賽附近船隻務須小心航行	第三頁
荔枝角道一段一個月後封閉	第四頁
荔枝角道暫停供水	第五頁
八月份收支出現赤字達一億三千四百萬元	第五頁
收回大嶼山南部若干耕地以便擴闊嶼南路改善交通	第六頁
六名中外土壤專家今視察秀茂坪斜坡	第七頁
政府及香港拯溺總會盼有更多人學習拯溺	第八頁
消防處提出警告伊華牌手提石油爐未經批准不宜使用	第九頁

暴力及執法傷亡賠償 去年逾一百六十萬元

截至本年三月三十一日止過去的一年內，政府付出超過一百六十萬元作為暴力罪行受害者的賠償款項。

根據暴力及執法傷亡賠償委員會今日（星期五）發表的年報，該年度內共收到申請書八百五十六份，較諸上一年度增加了百分之十九，即增加一百三十四份。其中三份申請是關於執法時受傷的。

在全年度內，有報案的涉及傷亡的暴力罪行共五千零一宗，而上述申請係關於其中百分之十七的案件。此申請率的百分比比較上一年度增加了百分之二。

該年報指出，在此等申請中，行劫及偷竊事件佔四份之一，而攻擊及傷人事件最多，達百分之六十八。

款額最大的一宗賠償為二萬七千元，是給予一名熟食檔小販的二十九歲遺孀。該名小販在追捕劫匪時被刺身亡。

暴力及執法傷亡賠償計劃於一九七三年開始實施，為暴力罪行的受害人或在執法人員執行其任務中引致傷亡的人士，提供賠償。

賠償的數額是由該會委員組成的小組決定，由社會福利署自公帑中撥款支付。在任何申請中，受害人假如因制止罪案發生或在設法制止罪案發生時受傷或死亡，委員會有權將賠償額增加至最高的十足限度。

另一方面，委員會亦考慮受害人對其損傷是否須負部份責任，而可能決定削減其賠償，或拒絕其申請。

該年報指出，一般人認為此計劃是通過簡單的行政手續，給予受害者現金協助的一項有效方法。

培養學生圓滿生活 健康教育不可缺少

教育司陶建今日（星期五）強調本港學校應重視健康教育。

教育司係在北角街坊服務中心主持陳氏教育機構屬下學校聯合畢業典禮時，作以上呼籲。陶建教育司係用粵語致詞，陳氏教育機構轄下共有三間私立中學及一間津貼小學。

陶氏談及完美健康生活的條件以及心理健康重要性。

他說：強健體魄的先決條件是：不斷調節營養和經常鍛鍊身體，保護身體以抗拒外來的侵害，一旦發現身體有任何部份受到損害或感到不適，立即給予適當治療。

教育司續稱：教師的責任，就是為學生提供適當的指導及知識，使他們能夠達到上述條件。

陶氏指出：教師應該鼓勵學生從事強身健體，以期獲得健康心理及端正品格。

他強調稱：一個心理健康的學生，對社會更有貢獻，對別人更有幫助，並且更能適應本身的工作。

陶氏指出：陳氏教育機構屬下的四間學校已開始穩定發展，誠屬可喜。

他說：此四間學校目前有學生超過一萬二千人，委實是一個可觀的數字，同時令人感到有趣的是，在今日舉行典禮中，有過千名學生接受証書。

陶氏又指出：陳氏教育機構四間學校均注重學生品格的培養，同時悉力推進各種多姿多采的課外活動。

他說：本人絕對同意品格培養及課外活動均屬學校重要作用之一，要使學生獲得身心全面性的教育，此等活動必須獲得重視。

商品交易註冊規定
明年一月一日生效
有意登記者應從速申請

證券監察專員辦事處一位發言人今日透露，一九七六年商品交易條例中第四部份有關註冊之規定，將於明年一月一日生效。此項消息將於短期內在憲報正式公佈。

該部份之條例一經實施，任何人士，無論屬個人、公司或合夥人身份者，除非已經註冊，否則不得以商品交易所進行期貨買賣。顧問或代表之名義，在商品交易所進行期貨買賣。

該發言人稱，凡希望在明年一月一日獲准註冊者，應於十二月一日或以前，填妥申請表格，遞交該處以資辦理。
申請表格可向港島中區康樂大廈二四〇四室證券監察專員辦事處索取。

淺水灣舉行獨木舟大賽
附近船隻務須小心航行

海事處籲請本地船隻之船主、舵手及其他負責人注意，在明（星期六）後（星期日）兩日駛經淺水灣海面時，務須小心航行。

此乃由於該處將於明日下午二時至六時及後日上午九時至下午五時舉行短程獨木舟公開大賽。外。船隻屆時應避免駛近參賽之獨木舟，以防造成意

荔枝角道一段
一個月後封閉
方便進行地鐵工程

今日出版之憲報宣佈：為配合地下鐵路工程之進行，介乎鴉蘭街與上海街之間的一段荔枝角道，將於約一個月後予以無限期封閉。

封閉期間，該段荔枝角道將開放一條行人道，供路人出入。

市民如欲查閱有關圖則，可逕往香港政府合署西座入口處中西區民政署諮詢分處，九龍彌敦道政府合署十一樓地政測量處。

此外，旺角及油麻地民政署亦備有圖則，供市民查閱。
憲報規定，凡欲申請賠償者，必須用書面向工務司提出。有關申請賠償書，須在該段街道封閉之日起，或其所指能造成金錢損失或物業損壞之重要工程完竣之日起，一年內送抵工務司署。

新交通措施實施時，上述街道將設置及張貼適當交通標誌及改道通告，指示駕駛人士。

荔枝角道
暫停供水

九龍荔枝角道若干樓宇將於明（星期六）晚八時至翌日凌晨六時停水，以便水務處人員在荔枝角道與甘泉街交界處敷設水管。

受影響者為美孚新邨第一至第四期樓宇，以及地下鐵路荔枝角地盤。

八月份收支出現赤字
達一億三千四百萬元

港府本年八月份收支比對出現赤字一億三千四百萬元，去年同月數字則為九千萬元。

現財政年度首五個月之累積赤字達三億元，去年同期則為四億二千一百萬元。

八月份總支出為四億七千六百萬元，較諸去年八月增加三千五百萬元。

該月份的總收入為三億四千二百萬元，比去年同月減少九百萬元。

收回大嶼山南部若干耕地
以便擴闊嶼南路改善交通

政府將收回大嶼山南部超過三萬方呎私人耕地，以進行一項費用達三千五百萬元道路計劃以改善介於長沙及羌山的一段大嶼山嶼南路。

收回該土地的公告已在今日出版的憲報中刊出，俾有關人士獲得為期一個月的通知。

離島理民主任徐均平說，收回該等土地是使工務司署能進行分段建築工程，以改善現有的公路。

該段公路長十一公里半，將有兩行車線及一條行人路。

徐氏說：「由於這段道路於夏天及假期間交通甚為繁忙，和前往大嶼山旅遊人士日益增加，我們已對道路的含量及交通意外極易發生的危險性感到關心。」

他說：「事實上，由塘福至羌山的一段單線行車道路上，已發生過數次嚴重交通意外。」

「該工程將擴闊現時的路面，拉直若干急彎使該處成為一闊七點三公尺的雙線行車路面。」

徐氏說收回該等土地將需賠償農作物，果樹，松樹，墳墓及金塔，同時需對受影響的農民發給特別補償金。

他又說：「此次收回土地並沒有影響任何建築物，故沒有安排重行安置居民的問題。」

六名中外土壤專家
今視察秀茂坪斜坡

協助工務司署顧問濱泥組合工程師調查秀茂坪山泥傾瀉事件的六名本港與外國專家，於今日前往查察於八月份豪雨中發生塌泥慘劇的秀茂坪斜坡。彼等同時亦巡視若干其他屋邨之斜坡。

該批專家為英國的尼爾教授、澳洲的李察斯、加拿大的蒙根斯坦教授、巴西的丁馬盧教授、香港大學的麥基教授及林彼得教授。

各專家對濱泥工程師所設計的長期補救工程表示贊同。此等工程，將在五個月內完成。

各專家今日所查察的其他屋邨之斜坡，為未雨綢繆計，亦計劃進行補救工程，而此等工程，亦將在明年雨季前完成。

應邀調查山泥傾瀉的各位外國專家，已於去週返港，以便對濱泥組合顧問工程師最近檢查的結果展開研究，並對其調查進展作出評估。

彼等將於幾日後離港返回其工作崗位，然後於下月再次來港，研究濱泥調查報告書，並就濱泥之調查結果及建議草擬獨立報告書。

濱泥調查報告書及專家之獨立報告書，將提交港督省覽，可望於明年公開發表。

政府及香港拯溺總會
盼有更多人學習拯溺

新界政務司鍾逸傑今日（星期五）在淺水灣蒙巴頓勳爵青年康樂中心為香港拯溺總會主持頒發獎狀時，對志願巡邏香港各處海灘為同群服務的救生員加以讚揚。

今日舉行的儀式亦同時紀念拯溺總會新界分會成立五週年，該分會名譽會長為鍾氏。

鍾氏對在場的會員說：「前往新界海灘的人日益增加，救生員的工作亦更加困難。」

他說，「在過去五年中，我們見到很多遇溺人士，由於香港拯溺總會的工作而獲得救回性命。對於這些為同群服務而担任救人職責的救生員，我們不能不加以讚揚。」

「政府及拯溺總會的共同目標是鼓勵更多人學習救生的重要技巧，和促進青年人的水上安全的知識。」

在儀式中，鍾逸傑頒發特別獎狀給予那些在夏季中，冒着生命危險去搶救遇溺游泳者的救生員。

他並說：「你們為香港年青人樹立一個良好榜樣。」

消防處提出警告
伊華牌手提石油爐
未經批准不宜使用

消防事務處籲請購有伊華牌手提石油氣爐的市民把該爐的氣罐拆除，交往就近消防局。

該處發言人指出上述石油汽爐之氣罐未經有關當局批准，故有違危險品條例。

他表示此種氣罐曾經呈交當局以待批准，但結果因未能符合本港法律規定而遭拒絕。

消防事務處發現該種氣爐現時在本港多處地方出售。

所有已知的批發及零售商店將接獲指示，停止出售該種氣爐。凡購有此爐的人士亦應把氣罐拆除，交由就近消防局處置。



一九七六年十一月十二日 星期五

新型安置區

數目續增加

逾二十個在興建或筹建中

自一九七四年中期興建有半建成房屋之新型安置區後，安置區之居住環境已大為改善。

至今為止，九個新型安置區內已居住一萬一千餘人。該批新型安置區為柴灣二安置區（擴建部份）、柴灣四安置區、坪石安置區、九龍灣第二村安置區、九龍灣第三村安置區、何文田安置區、大圍安置區、葵興安置區及油蔴地安置區（部份落成）。

房屋署現正建築六個同樣之安置區，以供一萬六千三百人居住。

其中兩個新型安置區在葵灣葵涌之油蔴地及石籬，將於本年底前建成，其餘四個在下葵涌、九龍灣、田灣及鴨脷洲，將於明年初竣工。

同時已籌備於今後十二個月進行建築十五個新型安置區。再可容納三萬三千七百餘人。

在三年前開始有興建此種安置區之概念。一九七三年一項試辦計劃在仁義安置區施行，獲得本港人士與外國來客好評。

不久之後，在何文田愛民邨附近興建第一個新型安置區。

入住該種安置區之人士，只須在半建成房屋內自己獲得編配之地方裝上內外牆壁。

區內之設備包括電力供應、個別供水及電話綫等。每戶附有一個小廚房，並有充分之曠地以供兒童遊玩。